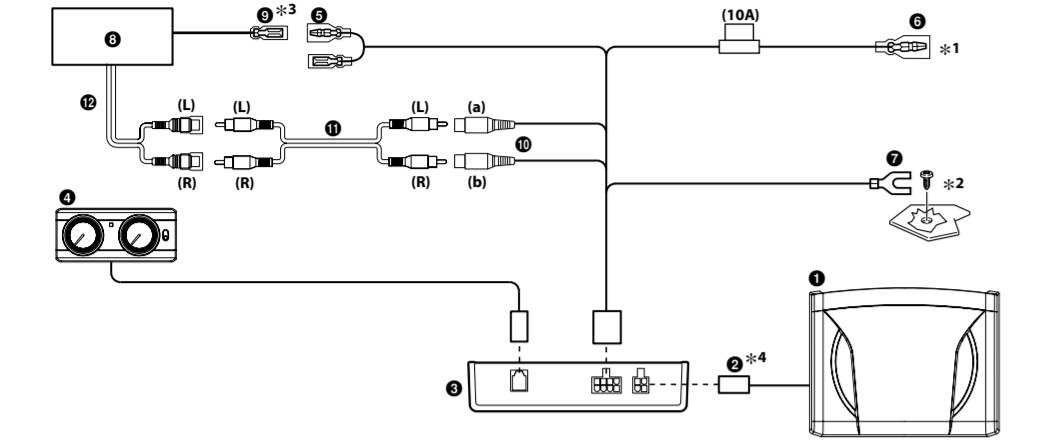
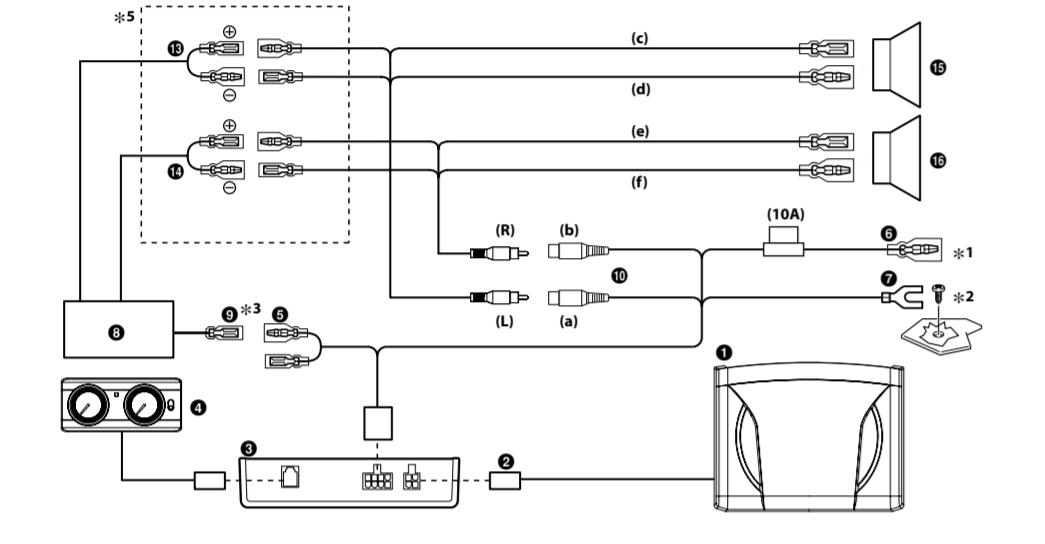


Connections /Anschlüsse /Raccordements /Conexiones /Collegamenti /Anslutningar /Соединения

Connections for RCA Input /Anschlüsse für RCA-Eingang /Connexions de l'entrée RCA /Conexiones para entrada RCA /Collegamenti per l'ingresso RCA /Anslutningar för RCA-ingång /Подключение входа RCA



Connections for Speaker Input /Anschlüsse für Lautsprechereingang /Connexions de l'entrée de haut-parleur /Conexiones para entrada de altavoces /Collegamenti per l'ingresso dell'altoparlante /Anslutningar för högtalaringång /Подключение входа динамика



English

- 1** Subwoofer Box
- 2** Speaker cable (4 m)
- 3** Amplifier
- 4** Remote Controller
- 5** Remote Turn-On Lead (2 m) (Blue/White)
- 6** Battery Lead (3 m) (Yellow)
- 7** Ground Lead (2 m) (Black)
- 8** Head Unit
- 9** Remote Turn-On Lead
- 10** Pre-In (0,5 m)
- 11** RCA Extension Cable (Sold Separately)
- 12** Pre-Out
- 13** Speaker Output (L)
- 14** Speaker Output (R)
- 15** Existing Speaker (L)
- 16** Existing Speaker (R)
- (a) White
- (b) Red
- (c) Green
- (d) Green/Black
- (e) Violet
- (f) Violet/Black

- *1 Connect to an always-on power supply terminal capable of supplying 10A or more through the vehicle fuse box.
- *2 Securely connect a ground lead from the product to a bare metal part of a vehicle chassis. Securely fasten using the screw. If connection is not securely made, the product may not function normally. For a good chassis ground connection, remove any paint on the metal with a file.
- *3 If your head unit does not have a remote turn-on lead, connect the ACC power lead to the unit. (Power is supplied to this lead when the ignition key is set to the ACC position.)
- *4 If the cable from the speaker box does not directly reach the amplifier, use the supplied extension lead.
- *5 Connect to either the front or rear speaker output leads.
 - Subwoofer output will be affected by the fader settings of the head unit.

- This product cannot be used with cars fitted with a common negative speaker system.*
- To prevent external noise from entering the audio system:*
 - Locate the unit and route the leads at least 10 cm away from the car harness.
 - Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
 - Connect the ground lead securely and safely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
 - If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine Dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine Dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.*
- Make all connections securely.*
- Any unused connections should be insulated with electrical insulation tape.*
- On cars fitted with computers and other such devices (e.g. head units with security codes), you may lose the memory when disconnecting the negative lead.*
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit.*

Deutsch

- 1** Subwoofer-Gehäuse
- 2** Lautsprecherkabel (4 m)
- 3** Verstärker
- 4** Fernbedienung
- 5** Fernschaltkabel (2 m) (blau/weiß)
- 6** Batteriezuleitungskabel (3 m) (gelb)
- 7** Massekabel (2 m) (schwarz)
- 8** Hauptgerät
- 9** Fernschaltkabel
- 10** Vorverstärkereingang (0,5 m)
- 11** Cinch-Verlängerungskabel (RCA, separat erhältlich)
- 12** Vorverstärkeransatz
- 13** Lautsprecheransgang (L)
- 14** Lautsprecheransgang (R)
- 15** Vorhandener Lautsprecher (L)
- 16** Vorhandener Lautsprecher (R)
- (a) Weiß
- (b) Rot
- (c) Grün
- (d) Grün/Schwarz

- *3 Si votre station de commande n'est équipée d'un câble de mise en marche à distance, raccordez le fil d'alimentation ACC à la station. (Ce fil est mis sous tension dès que la clé de contact est tournée en position ACC.)

- *4 Si le câble du système haut-parleur n'atteint pas directement l'amplificateur, utilisez le câble de prolongement fourni.
- *5 Raccordez-le aux fils de sortie des enceintes avant ou arrière.
 - Le niveau de sortie du caisson de graves sera affecté par les paramètres d'équilibre avant/arrière de la station de commande.

- Ce produit ne convient pas aux voitures équipées d'un système décentées à polarité négative courant.*
- Four empêcher la pénétration de bruits externes dans le système audio :*
 - Placez l'appareil ainsi que les câbles à plus de 10 cm du système de distribution électrique de la voiture.
 - Eloignez les câbles de batterie des autres câbles de la batterie.
 - Connectez solidement le câble de mise à la terre à du métal nu (retirez le revêtement le cas échéant) sur le châssis de la voiture.
 - Si vous installez un suppresseur de bruit en option, raccordez-le le plus tôt possible de l'appareil. Demandez conseil auprès de votre distributeur Alpine car il existe plusieurs modèles de suppresseurs de bruit Alpine.
 - Consultez votre distributeur Alpine pour tout complément d'information sur les mesures de lutte anti-bruit.
- Procédez aux raccordements.*
 - Tous les raccords inutilisés doivent être isolés avec du ruban isolant.
 - Il se peut que la mémoire des ordinateurs de bord et à autres dispositifs électroniques du même type (p. ex. une station de commande avec code de sécurité) installés sur certaines voitures s'efface quand vous débranchez la borne négative de la batterie.
 - Lorsque vous raccordez les fils du système électrique du véhicule, faites attention aux composants installés en usine (par exemple, le microprocesseur). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux fils de ces appareils.

Español

- 1** Caja del subwoofer
- 2** Cable de altavoz/alimentación (4 m)
- 3** Amplificador
- 4** Mando a distancia
- 5** Cable de encendido remoto (2 m) (Azul/Blanco)
- 6** Cable de la batería (3 m) (Amarillo)
- 7** Cable de tierra (2 m) (Negro)
- 8** Unidad principal
- 9** Cable de encendido remoto
- 10** Entrada previa (0,5 m)
- 11** Cable prolongador RCA (Se vende por separado)
- 12** Salida previa
- 13** Salida del altavoz (L)
- 14** Salida del altavoz (R)
- 15** Altavoz existente (L)
- 16** Altavoz existente (R)
- (a) Blanco
- (b) Rojo
- (c) Verde
- (d) Verde/Negro
- (e) Violeta
- (f) Violeta/Negro

- *1 Conecte a un terminal de alimentación siempre encendido capaz de suministrar 10 A o más a través de la caja de fusibles del vehículo.
 - *2 Conecte el cable de tierra de forma segura desde el producto a una pieza exclusivamente metálica del chasis del vehículo. Utilice el tornillo para apretar de forma segura. Si la conexión no se realiza con seguridad, puede que el producto no funcione con normalidad. Elimine la pintura del metal con una lima para que la conexión a tierra del chasis sea correcta.
 - *3 Si la unidad principal no tiene una toma de conexión remota, conecte el cable de alimentación de CA a la unidad. (Se suministra alimentación a este cable cuando la llave de encendido se establece en la posición ACC).
 - *4 Si el cable del altavoz no llega directamente al amplificador, utilice el cable prolongador suministrado.
 - *5 Conecte a los cables de salida del altavoz delanteros o traseros.
 - Los ajustes de fader de la unidad principal afectarán a la salida del subwoofer.
- * Este producto no se puede utilizar en vehículos con un sistema de altavoces con negativo común.*
- Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio, haga lo siguiente:*
 - Sitúe la unidad y ponga los cables a una distancia mínima de 10 cm del sistema eléctrico del vehículo.
 - Sitúe los cables de batería tan alejados como sea posible del resto de cables.
 - Conecte firme y seguramente el cable de conexión a masa a una zona de metal desnudo del chasis del coche (si es necesario, quite la pintura).
 - Si incorpora un supresor de ruido opcional, conéctelo tan lejos como sea posible. Su distribuidor Alpine dispone de supresores de ruido, póngase en contacto con él si desea obtener más información.
 - * Su distribuidor Alpine puede informarle acerca de medidas de prevención de ruido, por lo que no dude en ponerse en contacto con él si desea obtener más información.
 - Realice todas las conexiones firmemente.*
 - Las conexiones sin utilizar se deben aislar con cinta aislante eléctrica.*
 - En los coches con ordenados de a bordo o dispositivos similares (por ejemplo, unidades principales con código de seguridad), puede perder los datos almacenados en la memoria cuando desconecte el cable negativo.*
 - Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados en fábrica (p.ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad.*

Italiano

- 1** Cassa del subwoofer
- 2** Cavo dell'altoparlante (4 m)
- 3** Amplificatore
- 4** Telecomando
- 5** Cavo di accensione a distanza (2 m) (Blu/Bianco)
- 6** Cavo batteria (3 m) (Giallo)
- 7** Cavo di massa (2 m) (Nero)
- 8** Unità principale
- 9** Cavo di accensione a distanza
- 10** Pre-ingresso (0,5 m)
- 11** Prolunga RCA (venduta separatamente)
- 12** Pre-uscita
- 13** Uscita altoparlante (S)
- 14** Uscita altoparlante (D)
- 15** Altoparlante esistente (S)
- 16** Altoparlante esistente (D)
- (a) Bianco
- (b) Rosso
- (c) Verde
- (d) Verde/Nero
- (e) Viola
- (f) Viola/Nero

- *1 Collegare a un terminale di alimentazione sempre acceso in grado di fornire almeno 10 A mediante la scatola dei fusibili del veicolo.
- *2 Fissare saldamente un cavo di messa a terra dal prodotto a una parte metallica grezza del telaio del veicolo. Fissare saldamente utilizzando la vite. Se la messa a terra non è adeguata, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente. Per ottenere un buon collegamento è bene rimuovere eventuale vernice dal metallo utilizzando una lima.
- *3 Se l'unità principale non dispone di questo cavo, collegare al cavo ACC del veicolo (il cavo che fornisce alimentazione quando la chiave è in posizione ACC).
- *4 Se il cavo della cassa dell'altoparlante non raggiunge l'amplificatore, utilizzare la prolunga in dotazione.
- *5 Collegare ai cavi di uscita degli altoparlanti anteriori o posteriori.
 - L'uscita del subwoofer sarà influenzata dalle impostazioni di bilanciamento dell'unità principale.

- Il prodotto non può essere utilizzato su auto equipaggiate con impianto audio a negativo comune.*
- Nel evitare che interferenze esterne entrino nell'impianto audio:*
 - posizionare l'unità e posare i cavi ad almeno 10 cm dal cablaggio dell'auto.
 - tenere i cavi di alimentazione della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
 - collegare il cavo di terra in condizioni di sicurezza da una parte metallica grezza (all'occorrenza rimuovere lo strato di vernice o il rivestimento) dell'autoteleia.
 - se viene aggiunto un filtro opzionale per la soppressione dei disturbi, collegarlo il più lontano possibile dall'unità. Il rivenditore Alpine di fiducia dispone di un'ampia gamma di filtri per la soppressione dei disturbi; contattarlo per informazioni più dettagliate.
 - il rivenditore Alpine di fiducia conosce le misure preventive per le interferenze; contattarlo per informazioni più dettagliate.
- Effettuare tutti i collegamenti in un modo saldo.*
- Ogni collegamento non utilizzato dovrà essere isolato con nastro isolante per uso elettrico.*
- Sulle auto dotate di computer e altri analoghi dispositivi (ad esempio unità principali con codice di sicurezza), scollegando il cavo negativo i dati in memoria si possono perdere.*
- Quando si eseguono i collegamenti al sistema elettrico della vettura, fare attenzione ai componenti installati in fabbrica (per es. il computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità.*

Svenska

- 1** Subwofermodul
- 2** Högtalar-/strömkabel (4 m)
- 3** Förstärkar
- 4** Fjärrkontroll
- 5** Ledning för fjärrpåslagning av strömmen (2 m) (blå/vit)
- 6** Batterikabel (3 m) (gul)
- 7** Jordledning (2 m) (svart)
- 8** Huvudenhet
- 9** Kabel för fjärrstyrt strömpåslag
- 10** Pre-In (0,5 m)
- 11** RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 12** Pre-Out
- 13** Högtalarutgång (L)
- 14** Högtalarutgång (R)
- 15** Befintlig högtalare (L)
- 16** Befintlig högtalare (R)
- (a) Vit
- (b) Röd
- (c) Grön
- (d) Grön/svart
- (e) Lila
- (f) Lila/svart

- *1 Anslut till en strömförsörjning som alltid levererar 10 A eller mer genom fordonets säkringslåda.
- *2 Dra en jordledning från produkten till en ren metallyta på bilens chassi. Dra fast den ordentligt med skruven. Om anslutningen inte blir god kan det leda till att produkten inte fungerar på rätt sätt. För en bra chassijordanslutning bör du ta bort ev. lack på metalldelen med en fil.
- *3 Om huvudenheten inte har en kabel för fjärrpåslagning ansluter på ACC-strömkabeln. Till enheten. (Strömmen matas till den här kabeln när tändningen är ställd i läge ACC.)
- *4 Om kabeln från högtalarmodulen inte når förstärkaren, kan den medföljande förlängningskabel användas.
- *5 Anslut de främre eller bakre högtalarkablarna.
 - Obs!
 - Subwoferutgången påverkas av huvudenhetens faderinställning.

- Den här produkten kan ej användas i bilar med ett vanligt negativ högtalarsystem.*
- För att förhindra att störningar som härrör från omgivningen påverkar ljudkvaliten:*
 - Lokalisera enheten och dra kablarna minst 10 centimeter från bilens kablage.
 - Håll batterikablarna så långt bort som möjligt från andra kablar.
 - Anslut ordentligt och på ett säkert sätt jordningskabeln till en metalldel (avlägsna överdrag från metalltyg vid behov) på bilens chassi.
- Om anläggningen utökas med en störningsdämpare, måste användet till störningsdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta din Alpine-återförsäljare angående de olika störningsdämpare som Alpine kan erbjuda.*
- Om Alpine-återförsäljare vet allt om störningsundertryckning. Kontakta din återförsäljare för mer information.*
- Se till att alla anslutningar är säkrade.*
- Alla oanvända anslutningar bör isoleras med tejp.*
- Bilar installerade med datorer och andra liknande enheter (t.ex. enheter med säkerhetsskod), kan förlora minnet när du kopplar ur den negativa batterikabeln.*
- Var aktsam med de elektriska komponenter i fordonet som installeras på färderna (t.ex. en inbyggd dator) när anslutningar görs till fordons system. Använd inte ledningarna till sådana komponenter som strömförsörjningskablar för den här enheten.*

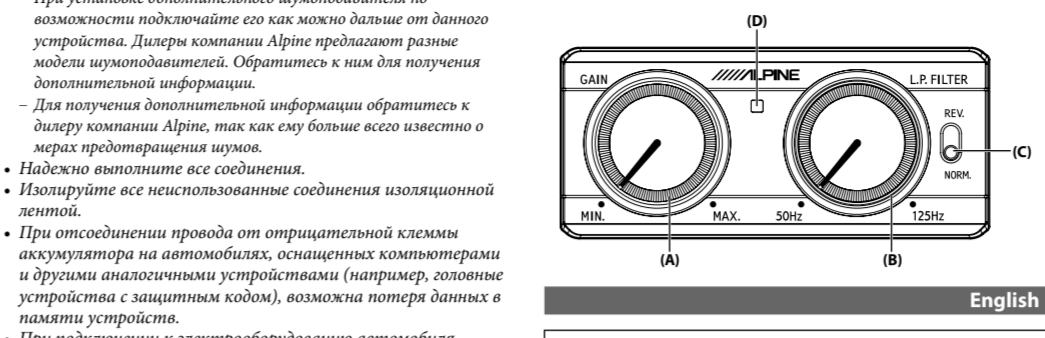
Русский

- 1** Корпус сабвуфера
- 2** Кабель динамика/питания (4 м)
- 3** Усилитель
- 4** Пульт дистанционного управления
- 5** Провод удаленного включения (2 м) (синий/белый)
- 6** Провод питания от аккумулятора (3 м) (желтый)
- 7** Провод заземления (2 м) (черный)
- 8** Головной блок
- 9** Провод удаленного включения
- 10** Вход батареи (3 м) (желтый)
- 11** Удлинительный кабель RCA (приобретается дополнительно)
- 12** Выходной кабель
- 13** Выход динамика (Л)
- 14** Выход динамика (П)
- 15** Имеющийся динамик (Л)
- 16** Имеющийся динамик (П)

- (a) Белый
 - (b) Желтый
 - (c) Зеленый
 - (d) Зеленый/черный
 - (e) Фиолетовый
 - (f) Фиолетовый/черный
- *1 Подсоедините к клемме постоянного питания не менее 10 А через блок предохранителей автомобиля.
 - *2 Надежно подсоедините провод заземления устройства к оголенной металлической поверхности кузова автомобиля. Надежно закрепите провод винтом. Ненадежное крепление может нарушить нормальную работу устройства. Для обеспечения хорошего контакта провода заземления удалите краску напыльником с металлической поверхности. Надежно закрепите провод винтом. Ненадежное крепление может нарушить нормальную работу устройства. Для обеспечения хорошего контакта провода заземления удалите краску напыльником с металлической поверхности.
 - *3 Если головное устройство не оснащено проводом удаленного включения, подсоедините к устройству провод питания от аккумулятора (питание в этом случае будет подаваться при установке ключа зажигания в положение ACC).
 - *4 Если кабель корпуса динамика слишком короток для подключения к усилителю, используйте прилагаемый удлинительный кабель.
 - *5 Подключите к выходным проводам передних или задних динамиков.
 - * На выход сабвуфера повлияют настройки фейдера головного устройства.

- Это устройство нельзя использовать в автомобилях, оснащенных общей отрицательной акустической системой.*
- Предотвратите внешние шумов в аудиосистеме.*
 - Расположите устройство и проводящие провода на расстоянии не менее 10 см от автомобильной электропроводки.

Adjustment /Justierung / Réglage /Ajuste /Regolazione /Justering /Настройка



CAUTION
DO NOT EXCEED THE INPUT LEVEL SPECIFIED FOR THIS PRODUCT.
If sound distortion or popping noise is output from the speaker, the input level to the speaker is excessively increased. If the input level to the speaker remains excessive, its performance may result in deterioration or cause damage to the speaker.

Check /Kontrolle /Vérification /Comprobación /Controllo /Контроллер /Проверка

English

- Secure all loose cables.
- Reconnect the negative lead to the battery terminal.
- By switching on the head unit, verify that the subwoofer is working.
- Check all electrical equipment (lights, indicators, horn, etc.) in the car is functional.

Deutsch

- Schließen Sie alle losen Kabel fest an.
- Schließen Sie den Minuspol der Batterie wieder an.
- Schalten Sie das Hauptgerät ein und vergewissern Sie sich, dass der Subwoofer funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Teile (Scheinwerfer, Blinker, Hupe usw.) am Fahrzeug funktionieren.

Français

- Fixez tous les câbles lâches.
- Rebranchez le câble négatif à la borne de la batterie.
- Mettez la station de commande sous tension pour vérifier le fonctionnement du Lautsprecherkabel.
- Vérifiez le fonctionnement de tous les équipements électriques (feux, clignotants, avertisseur, etc.) du véhicule.

Español

- Asegure todos los cables flojos.
- Vuelva a conectar el cable negativo al terminal de la batería.
- Compruebe que el subwoofer funciona encendiendo la unidad principal.
- Compruebe que todo el equipo eléctrico (luces, indicadores, claxon, etc.) del vehículo funciona.

Italiano

- Fissare tutti i cavi allentati.
- Ricollegare il cavo negative al polo della batteria.
- Accendendo l'unità principale, verificare che il subwoofer sia funzionante.
- Controllare che tutte le funzioni elettriche dell'auto siano operative (fari, luci di direzione, clacson, ecc.).

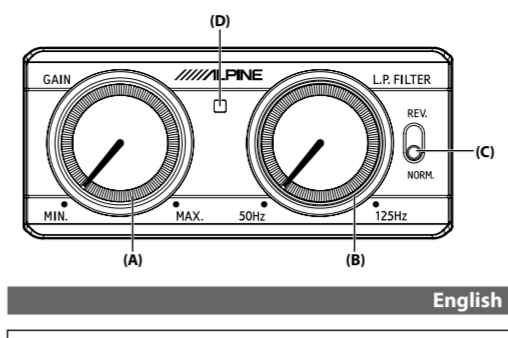
Svenska

- Sätt fast alla lösa kablar.
- Återanslut minuskabeln till batteripolen.
- Kontrollera att subwoofern fungerar genom att slå på huvudenheten.
- Kontrollera att all elektrisk utrustning (lampor, indikatorer, tuta etc.) i bilen fungerar.

Русский

- Закрепите все свободные кабели.
- Подсоединте провод к отрицательной клемме аккумулятора.
- Включите головное устройство и убедитесь в работоспособности сабвуфера.
- Проверьте работоспособность всего электрооборудования (освещение, индикаторы, звуковой сигнал и т.д.) автомобиля.

Adjustment /Justierung / Réglage /Ajuste /Regolazione /Justering /Настройка



CAUTION
DO NOT EXCEED THE INPUT LEVEL SPECIFIED FOR THIS PRODUCT.
If sound distortion or popping noise is output from the speaker, the input level to the speaker is excessively increased. If the input level to the speaker remains excessive, its performance may result in deterioration or cause damage to the speaker.

English

- Input sensitivity adjustment (GAIN):** Adjusts volume (increase/decrease). Decrease the volume by setting towards MIN.
- Low pass filter frequency adjustment (LP FILTER):** Adjusts the centre frequency of the low pass filter. Balance between speakers can be adjusted.
- Phase switch:** Adjusts the speaker phase. Phase alignment between speakers can be adjusted. Phase can be switched between norm phase (0° - NORM) and reverse phase (180° - REV).
- Power indicator:** Lights when power is on.

- Set the **GAIN** to **MIN**, **PHASE** to **NORM**, **LP FILTER** to **CENTER** before switching on the system.
- Set the **Bass/Treble** adjustment to zero on the head unit. **Set the volume to your average listening level.** It may help to use a music source that is familiar.
- Next, gradually increase the gain level. Increase the level to the point where the sound of your system, as a whole, is balanced. If the gain level is set too high, the subwoofer may begin to distort. Distortion may also occur if the volume is set too high on the head unit. Check that the other speakers have not begun to distort, before proceeding with the adjustment. If the entire speaker system in the car is distorting, reduce the volume of the head unit.**
- Once the gain has been set, adjust the **LP FILTER** at a frequency which compliments your speaker system.
- Adjusting the LP FILTER will change the output from the subwoofer. Repeat procedures 3 and 4 until the ideal setting is found.
- The final adjustment is the **PHASE** of the subwoofer. While sitting in the driver's seat and with music playing, switch between **NORM** and **REV**. Select the setting which sounds better –The ideal PHASE setting varies from car to car, depending on the location of the subwoofer and the acoustic characteristics of the vehicle interior.

Deutsch

- Stellen Sie vor dem Einschalten des Systems **GAIN** auf **MIN**, **PHASE** auf **NORM** und **LP FILTER** auf **CENTER**.
- Stellen Sie die Höhen/Tiefen-Einstellung am Hauptgerät auf 0 ein. Stellen Sie die Lautstärke auf Ihr durchschnittliches Hörniveau ein. Die Verwendung eines vertrauten Musikstücks kann von Vorteil sein.
- Als nächstes erhöhen Sie allmählich die Eingangsempfindlichkeit. Erhöhen Sie sie bis zu der Stelle, an der der Klang Ihres Systems insgesamt ausgeglichener ist. Wenn die Eingangsempfindlichkeit zu hoch eingestellt ist, kann der Subwoofer beginnen zu verzerrern. Eine Verzerrung kann auch auftreten, wenn die Lautstärke am Hauptgerät zu hoch eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass die anderen Fahrzeuglautsprecher nicht verzerrern, bevor Sie mit der Einstellung fortfahren. Verringern Sie die Lautstärke des Hauptgeräts, wenn das gesamte Lautsprechersystem im Auto verzerrt klingt.
- Nachdem die Empfindlichkeit eingestellt wurde, stellen Sie den LP FILTER auf eine Frequenz ein, die zu Ihrem Lautsprechersystem passt.
- Durch die Einstellung des LP FILTER wird die Ausgabestärke des Subwoofers verändert. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis die ideale Einstellung gefunden ist.
- Zuletzt stellen Sie die Phase des Subwoofers ein. Schalten Sie hierzu zwischen **NORM** und **REV**. hin und her, während Sie Musik hören und Ihre übliche Sitzposition eingenommen haben. Wählen Sie einfach die Einstellung, die Ihnen besser erscheint. Die ideale Phase variiert von Fahrzeug zu Fahrzeug, abhängig vom Einbaort des Subwoofers und den akustischen Gegebenheiten im Innenraum.

ACHTUNG
ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DEN FÜR DIESES PRODUKT VORGESCHRIBEBENEN EINGANGSPEGEL.
Wenn am Lautsprecher verzerrter Ton oder Knallgeräusche ausgegeben werden, ist der Eingangspiegel des Lautsprechers zu hoch. Wenn der Eingangsspegel am Lautsprecher anhaltend hoch ist, kann seine Leistung schlechter oder der Lautsprecher beschädigt werden.

- Anpassung der Eingangsempfindlichkeit (GAIN):** Passt die Lautstärke an (erhöhen/verringern). Die Lautstärke wird verringert, wenn Sie den Schalter in Richtung MIN drehen.
- Einstellung der Tiefpassfilterfrequenz (LP FILTER):** Passt die Mittenfrequenz des Tiefpassfilters an. Die Balance zwischen den Lautsprechern kann eingestellt werden.
- Umschaltung der Phase:** Passt die Lautsprecherphase an. Die Phasenausrichtung zwischen den Lautsprechern kann angepasst werden. Die Phase kann zwischen der normalen Phase (0° - NORM) und der umgekehrten Phase (180° - REV) umgeschaltet werden.
- Stromanzeige:** Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet ist.

- Stellen Sie vor dem Einschalten des Systems **GAIN** auf **MIN**, **PHASE** auf **NORM** und **LP FILTER** auf **CENTER**.
- Stellen Sie die Höhen/Tiefen-Einstellung am Hauptgerät auf 0 ein. Stellen Sie die Lautstärke auf Ihr durchschnittliches Hörniveau ein. Die Verwendung eines vertrauten Musikstücks kann von Vorteil sein.
- Als nächstes erhöhen Sie allmählich die Eingangsempfindlichkeit. Erhöhen Sie sie bis zu der Stelle, an der der Klang Ihres Systems insgesamt ausgeglichener ist. Wenn die Eingangsempfindlichkeit zu hoch eingestellt ist, kann der Subwoofer beginnen zu verzerrern. Eine Verzerrung kann auch auftreten, wenn die Lautstärke am Hauptgerät zu hoch eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass die anderen Fahrzeuglautsprecher nicht verzerrern, bevor Sie mit der Einstellung fortfahren. Verringern Sie die Lautstärke des Hauptgeräts, wenn das gesamte Lautsprechersystem im Auto verzerrt klingt.
- Nachdem die Empfindlichkeit eingestellt wurde, stellen Sie den LP FILTER auf eine Frequenz ein, die zu Ihrem Lautsprechersystem passt.
- Durch die Einstellung des LP FILTER wird die Ausgabestärke des Subwoofers verändert. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis die ideale Einstellung gefunden ist.
- Zuletzt stellen Sie die Phase des Subwoofers ein. Schalten Sie hierzu zwischen **NORM** und **REV**. hin und her, während Sie Musik hören und Ihre übliche Sitzposition eingenommen haben. Wählen Sie einfach die Einstellung, die Ihnen besser erscheint. Die ideale Phase variiert von Fahrzeug zu Fahrzeug, abhängig vom Einbaort des Subwoofers und den akustischen Gegebenheiten im Innenraum.

Français

ATTENTION
NE DÉPASSEZ PAS LE NIVEAU D'ENTRÉE SPÉCIFIÉ POUR CE PRODUIT.
La présence de distorsion ou de craquements dans le son reproduit par l'enceinte indique que son niveau d'entrée est trop élevé. Si le niveau d'entrée demeure excessif, il peut entraîner la détérioration des performances de l'enceinte ou l'endommager.

- Réglage de la sensibilité d'entrée (GAIN) :** Régle le volume (augmentation/diminution). Diminuez le volume en réglant cette commande sur MIN.
- Réglage de la fréquence du filtre passe-bas (LP FILTER) :** Réglez la fréquence pivot du filtre passe-bas. La balance entre les enceintes peut être réglée.
- Sélecteur de phase :** Régle la phase des enceintes. L'alignement de la phase entre les enceintes peut être réglé. Vous avez le choix entre la phase normale (0° - NORM) et la phase inverse (180° - REV).
- Témoïn d'alimentation :** s'allume en présence d'une tension électrique.

- Réglez les commandes **GAIN** sur **MIN**, **PHASE** sur **NORM**, **LP FILTER** sur **CENTER** avant de mettre le système sous tension.
- Réglez les graves/basses sur zéro sur la station de commande. Réglez le volume à votre niveau d'écoute moyen. Il peut s'avérer utile d'écouter une musique que vous connaissez bien pour procéder aux réglages.
- Ensuite, augmentez peu à peu le niveau de gain. Haussez le niveau jusqu'à ce que le son émanant du système paraisse dans l'ensemble équilibré. La perception d'une distorsion dans le subwoofer est le signe d'un niveau de gain trop élevé ou d'un volume réglé trop fort sur la station de commande. Avant de régler quoi que ce soit, vérifiez si les autres enceintes présentent elles aussi une distorsion. Si l'ensemble des enceintes acoustiques de la voiture présentent une distorsion, diminuez le volume de la station de commande.
- Une fois que le gain est réglé, réglez LP FILTER sur une fréquence adaptée à vos enceintes.
- Le réglage de LP FILTER modifie la puissance de sortie du subwoofer. Répétez les procédures 3 et 4 jusqu'à ce que vous trouvez le PHASE idéal.
- Le dernier réglage concerne la PHASE du subwoofer. Asseyez-vous à la place du conducteur, mettez le système audio en marche, puis passez alternativement de la position **NORM** à **REV**. Choisissez le meilleur réglage. Le réglage de PHASE idéal varie d'un véhicule à l'autre, en fonction de l'emplacement du subwoofer et des caractéristiques acoustiques de l'habitacle.

Español

PRECAUCIÓN
NO SUPERE EL NIVEL DE ENTRADA ESPECIFICADO PARA ESTE PRODUCTO.
Si una distorsión o ruido excesivo es escuchado desde el altavoz, el nivel de entrada del altavoz se ha aumentado excesivamente. Si el nivel de entrada del altavoz sigue siendo excesivo, su rendimiento puede deteriorarse o provocar daños en el altavoz.

- Ajuste de sensibilidad de entrada (GAIN): Ajuste el volumen (subir/bajar). Baje el volumen ajustando hacia MIN.
- Ajuste de frecuencia de filtro de paso bajo (LP FILTER): Ajuste la frecuencia central del filtro de paso bajo. Se puede ajustar el balance entre los altavoces.
- Interruptor de fase: Ajusta la fase del altavoz. Se puede ajustar la alineación de fase entre los altavoces. La fase puede cambiarse entre normal (0° - NORM) y contraria (180° - REV).
- Indicador de encendido: Se ilumina cuando está conectado.

- Configure **GAIN** en **MIN**, **PHASE** en **NORM**, **LP FILTER** a **CENTER** antes de conectar el sistema.
- Ponga el ajuste de graves/agudos a cero en la unidad principal. Ajuste el volumen a su nivel medio de uso. Puede ser útil poner música que conoce.
- Después, aumente gradualmente el nivel de ganancia hasta que el sonido del sistema, en su conjunto, quede equilibrado. Si el nivel de ganancia es excesivo, el subwoofer puede empezar a distorsionar. Lo mismo puede suceder si el volumen de la unidad principal es demasiado alto. Compruebe que el resto de altavoces no han empezado a distorsionar antes de empezar el ajuste. Si todo el sistema de altavoces del vehículo distorsiona, reduzca el volumen en la unidad principal.
- Una vez ajustada la ganancia, ajuste el